

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 46 (1999)  
**Heft:** 4

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

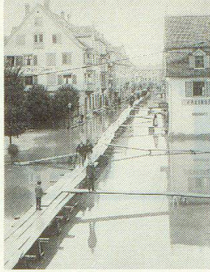
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



4.9.1890:

**Überschwemmung in Rorschach SG****Inondation à Rorschach SG****Inondazione a Rorschach SG**

Aus dem Buch «Wetternachhersage»  
von Christian Pfister, mit freundlicher  
Genehmigung des Paul Haupt Verlags, Bern.

**IMPRESSUM**46. Jahrgang / 46<sup>e</sup> année / 46<sup>a</sup> annata**Redaktion / Rédaction / Redazione**

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

*Chefredaktor / Rédacteur en chef /  
Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

*Redaktor Deutschschweiz:*  
Eduard Reinmann, Littau (rei)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Pully (rm)  
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission / Commission  
de rédaction / Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin / Présidente / Presidente),  
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,  
Peter Kohler, René Mathey, Axel P. Moog,  
Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann,  
Claudia Schildknecht

**Herausgeber / Editeur / Editore**

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Zentralpräsident / Président central /  
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

**Layout**

Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand /****Impression et expédition / Stampa e spedizione**

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Petra Mosimann

**Inserate / Annonces / Inserzioni**

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748  
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20  
Telefax 032 624 75 13

Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht  
Verkauf: Barbara Stangassinger  
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid  
Chemin Creux 14, 2503 Bienne  
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64


**Abonnement / Abbonamento:**

Nichtmitglieder (Schweiz)/  
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
Fr. 60.- (inkl. MwSt/TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel /  
Numero separato Fr. 7.-*

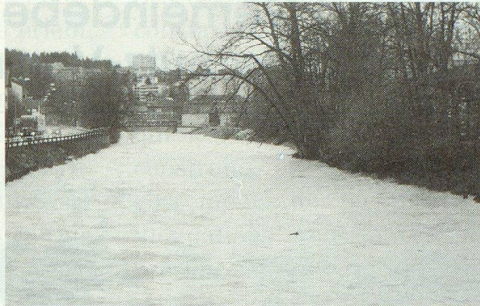
Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione  
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)  
12 numéros par an (3 numéros doubles)  
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16 200  
Edition: 16 200  
Edizione: 16 200

 Gedruckt auf chlorfrei  
hergestelltem Schweizer Papier

**KLIMAVÄRÄNDERUNG**

Führen Klimaveränderungen  
in die Katastrophe? ..... 6

**DELEGIERTENVERSAMMLUNG**

45. Delegiertenversammlung  
des SZSV in Naters VS ..... 14

**BZS INFO**

Lawinen- und  
Überschwemmungsgebiete ..... 20  
Zivilschutz-Einsatzstatistik 1998 .. 22  
AC-Schutz im Umfeld  
neuer Projekte und Ideen ..... 24  
Werterhaltung durch periodische  
Anlagenkontrolle ..... 25

**SZSV**

Welche Kurse wollen Sie? ..... 27

**KANTONE**

Appenzell Ausserrhoden, Appen-  
zell Innerrhoden, Schwyz ..... 36  
ZSVZ/S ..... 39

**ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE**

Stabsrapport der ZSO Wangen ... 40  
ZSO Windisch  
im Dienst der Allgemeinheit ..... 40



**ZS-PARTNER** ..... 42

**LITERATUR** ..... 50

**VARIA** ..... 51

**AUD DEM BUNDESHAUS** ..... 52

**FORUM** ..... 53

**CHANGEMENT CLIMATIQUE**

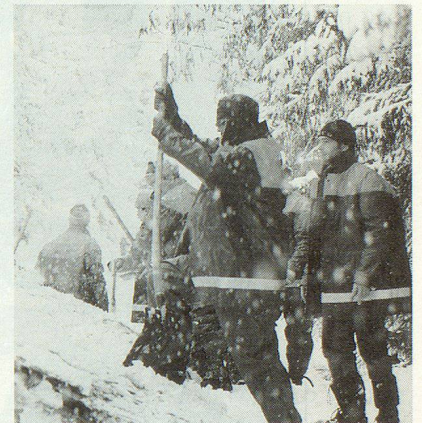
Les changements climatiques  
nous mènent-ils  
à la catastrophe? ..... 9

**ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS**

45<sup>e</sup> Assemblée des délégués  
de l'USPC à Naters ..... 16

**OFPC INFO**

Régions touchées par les  
avalanches et les inondations .... 20



Statistique des interventions  
de la protection civile en 1998 .... 22  
Contrôle périodique ..... 26

**USPC**

Quels cours pouvons-nous  
vous offrir? ..... 27

**VOIX SUISSE ROMANDE**

Edito romand ..... 28  
Cap sur OPC 2000 FR ..... 28  
Premier rapport de l'ORPC ..... 30  
Les chefs locaux à Courtelary .... 31  
Un abri pas comme les autres .... 32  
Une région se constitue  
à Chavannes ..... 33

**PARTENAIRES PCi** ..... 49

**MUTAMENTO CLIMATICO**

È possibile che i mutamenti  
climatici portino alla catastrofe? .. 12

**ASSEMBLEA DEI DELEGATI**

45<sup>a</sup> assemblea dei delegati  
dell'USPC a Naters ..... 18

**UFPC INFO**

Regioni colpite da valanghe  
e inondazioni ..... 21  
Statistica d'intervento 1998 ..... 22  
Controllo periodico ..... 26

**CANTONI**

Ticino ..... 37